



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**HONDA CRF1100L
Africa Twin / DCT
2020-**

© by MRA-Klement GmbH – 02/2020 4025066169030

D

MONTAGEANLEITUNG CRF1100L /DCT 2020-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbusschlüssel 3 und 5mm
4	Kunststoffunterlegscheibe 12x5x0,5mm	10635	
2	Distanzhülsen 15mm	10636	
2	Distanzhülsen 3mm	10872	
2	Linsenschrauben M5x30mm	10566	
2	Linsenschrauben M5x20mm	10673	
4	O-Ringe 4,5x1,5mm	10992	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Verkleidungsscheibe.
3. Nehmen sie die MRA-Scheibe und stecken Sie die 5X30mm Linsenkopfschrauben [10566] mit den Kunststoffunterlegscheiben [10635] durch die **oberen** Bohrungen der Scheibe. Anschließend stecken Sie die 15mm Distanzstücke [10636] von innen dagegen und sichern diese mit den mitgelieferten O-Ringen [10992], (P1).
4. Verwenden Sie die Linsenschrauben M5x20mm [10673] mit den Kunststoffunterlegscheiben [10635] für die **unteren** Bohrungen. Stecken Sie nun von innen die 3mm Distanzhülsen [10872] auf und sichern Sie diese mit den O-Ringen [10992]
5. Im nächsten Schritt montieren Sie die MRA-Scheibe an das Motorrad und ziehen Sie die Schrauben fest an.
6. Montieren Sie den Kantenschutz wie auf Bild 1 gezeigt. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit einem Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Allen key 3 and 5mm
4	Plastic washers 12x5x0.5mm	10635	
2	Distance sleeves 15mm	10636	
2	Distance sleeves 3mm	10872	
2	Fillister head screws, M5x30mm	10566	
2	Fillister head screws, M5x20mm	10673	
4	O-rings, 4.5x1.5mm	10992	
1	Edge protection strip with clamping sleeves	---	

Fitting the windscreen to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Disassemble the original fairing screen.
3. Take the MRA windscreen and insert the 5X30mm fillister head screws [10566] with the plastic washers [10635] through the upper holes of the screen. Now, place the 15mm distance pieces against these from behind and secure them with the O-rings supplied [10992], (P1).
4. Use M5x20mm fillister head screws [10673] with plastic washers [10635] for the lower holes. Now insert the 3mm distance sleeves [10872] from the inside and secure these using the O-rings [10992]
5. In the next step, mount the MRA windscreen to the motorcycle and tighten the screws.
6. Mount the edge protection strip as shown in picture 1. Push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress them, using a pair of pliers to secure the protective edge strip profile.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE CRF1100L /DCT 2020-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé Allen 3 et 5 mm
4	Rondelle en plastique 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
2	Douilles d'écartement, 15 mm	10636	
2	Douilles d'écartement, 3mm	10872	
2	Vis à tête bombée, M5 x 30mm	10566	
2	Vis à tête bombée, M5 x 20 mm	10673	
4	Joints toriques, 4,5 x 1,5	10992	
1	Profilé de protection avec douilles de serrage	---	

Montage du pare-brise sur la moto :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez le saute-vent original.
3. Prenez le pare-brise et insérez les vis à tête bombée 5X30 mm [10566] avec les rondelles en plastique [10635] par les trous **supérieurs** du pare-brise. Ensuite insérez par l'intérieur à leur rencontre les pièces d'écartement 15mm [10636] et sécurisez-les avec les joints toriques fournis [10992], (P1).
4. Utilisez les vis à tête bombée M5 x 20 mm [10673] avec les rondelles en plastiques [10635] pour les trous **inférieurs**. Insérez par derrière à leur rencontre les douilles d'écartement [10872] et fixez-les avec les joints toriques [10992]
5. Lors de la prochaine étape, montez le pare-brise MRA sur la moto et serrez les vis.
6. Montez le profilé de protection comme indiqué sur l'image 1. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection d'arête, et serrez légèrement ces dernières à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection d'arête soit bloqué.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.

Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti ad esagono 3 e 5mm
4	rondelle di plastica, 12x5x0, 5mm	10635	
2	bussole distanziali 15mm	10636	
2	bussole distanziali 3mm	10872	
2	viti a testa lenticolare M5x30mm	10566	
2	Viti a testa lenticolare M5x20mm	10673	
4	O-ring 4, 5x1,5 mm	10992	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio	---	

Montaggio del parabrezza sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il cupolino originale.
3. Prendere il parabrezza MRA e inserire le viti a testa lenticolare 5X30mm [10566] con le rondelle di plastica [10635] attraverso i fori **superiori** del parabrezza. Inserire successivamente dall'interno il distanziatore 15mm [10636] e fissarlo con gli o-ring in dotazione[10992], (P1).
4. Utilizzare le viti a testa lenticolare M5x20mm [10673] con le rondelle di plastica [10635] per i fori **inferiori**. Inserire ora dall'interno il distanziatore 3mm [10872] e fissarlo con gli o-ring [10992]
5. Nel passaggio successivo, montare il parabrezza MRA alla moto e serrare le viti.
6. Montare il profilo paraspigoli come illustrato nella figura 1. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale, così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE CRF1100L /DCT 2020-

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.*

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen de 3 y 5mm
4	Arandela de plástico, 12x5x0,5mm	10635	
2	Casquillos distanciadores 15mm	10636	
2	Casquillos distanciadores 3mm	10872	
2	Tornillos alomados, M5x30mm	10566	
2	Tornillos alomados, M5x20mm	10673	
4	Juntas tóricas 4,5x1,5mm	10992	
1	Perfil de protección de bordes	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas de revestimiento original.
3. Tome el parabrisas MRA e inserte los tornillos de cabeza alomada 5X30mm [10566] con las arandelas de plástico [10635] a través de los orificios **superiores** del parabrisas. A continuación, inserte desde dentro las piezas distanciadoras de 15mm [10636] a la contra y asegúrelas con las juntas tóricas suministradas [10992], (P1).
4. Utilice los tornillos alomados M5x20mm [10673] con las arandelas de plástico [10635] para los orificios **inferiores**. Ahora, inserte desde dentro los casquillos distanciadores de 3mm [10872] a la contra y asegúrelos con las juntas tóricas [10992].
5. En el siguiente paso, monte el parabrisas MRA a la motocicleta y apriete los tornillos con firmeza.
6. Monte la protección de los bordes tal y como se muestra en la figura 1. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételos con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección de los bordes.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1

